

ΑΡΧΑΙΟ ΩΔΕΙΟ
ΠΑΦΟΥ

PAPHOS
ANCIENT ODEON

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ
ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ'

ΜΑΚΑΡΙΟΣ III
AMPHITHEATRE

ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΚΟΥΡΙΟΥ

CURIUM
ANCIENT THEATRE



ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΑΡΧΑΙΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ
ΔΡΑΜΑΤΟΣ 2022

INTERNATIONAL
FESTIVAL OF ANCIENT
GREEK DRAMA 2022

6 ΙΟΥΛΙΟΥ – 6 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ
JULY 6 – AUGUST 6



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ PROGRAMME

ΙΟΥΛΙΟΣ / JULY

ΔΕΥ MON	ΤΡΙ TUE	ΤΕΤ WED	ΠΕΜ THU	ΠΑΡ FRI	ΣΑΒ SAT	ΚΥΡ SUN
				01	02	03
04	05	06 ●	07	08 ■	09	10
		I		I		
11	12	13	14	15	16 ●	17
					II	
18 ■	19	20	21	22 ▲	23 ▲	24
II				III	III	
25	26	27	28	29 ▲	30 ▲	31
				IV	IV	

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ / AUGUST

01	02	03	04	05 ▲	06 ▲	07
				V	V	

I ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΣΕΡΑΓΕΒΟ & ΔΙΕΘΝΕΣ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΘΕΑΤΡΟΥ MESS,
Βοσνία και Ερζεγοβίνη
ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ
του Σοφοκλή

SARAJEVO NATIONAL
THEATRE & MESS
INTERNATIONAL
THEATRE FESTIVAL,
Bosnia and Herzegovina
OEDIPUS THE KING
by Sophocles

II ΑΤΑΛΑΥΑ ΤΕΑΤΡΟ, Ισπανία
ΗΛΕΚΤΡΑ.25
βασισμένο στο έργο
των Σοφοκλή και Ευριπίδη

ATALAYA THEATRE, Spain
ELECTRA.25
based on the tragedies by
Sophocles and Euripides

III ΘΕΑΤΡΟ ΠΟΡΕΙΑ, Ελλάδα
**ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ
ΔΕΣΜΩΤΗΣ**
του Αισχύλου

POREIA THEATRE, Greece
PROMETHEUS BOUND
by Aeschylus

IV ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΛΕΝΗ
του Ευριπίδη

NATIONAL THEATRE OF
NORTHERN GREECE
HELEN
by Euripides

V ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΕΛΛΑΔΑΣ
ΑΙΑΞ
του Σοφοκλή

NATIONAL THEATRE
OF GREECE
AJAX
by Sophocles

● ΑΡΧΑΙΟ ΩΔΕΙΟ
ΠΑΦΟΥ
■ ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ
ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ'
▲ ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΚΟΥΡΙΟΥ

● PAPHOS
ANCIENT ODEON
■ MAKARIOS III
AMPHITHEATRE
▲ CURIUM
ANCIENT THEATRE



17+

ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΣΕΡΑΓΕΒΟ &
ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΘΕΑΤΡΟΥ
MESS, Βοσνία και Ερζεγοβίνη

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ του Σοφοκλή

Σκηνοθεσία: **Ντιέγκο ντε Μπρέα**

Οιδίπودας: **Ντίνιο Μπάιροβιτς**
Ιοκάστη: **Μεχίντα Μουσλιόβιτς**
Κρέων/Βοσκός: **Ντάμιρ Τσόμπο**
Τειρεσίας: **Ιζουντιν Μπάιροβιτς**
Ιερέας/Χορός/Βοσκός:
Ντάμιρ Μάσιτς
Αγγελιοφόρος: **Έμιρ Φέιζιτς**

Τετάρτη, 6 Ιουλίου ●
Αρχαίο Ωδείο Πάφου
Παρασκευή, 8 Ιουλίου ■
Αμφιθέατρο Μακαρίου Γ'

Με ελληνικούς και
αγγλικούς υπέρτιτλους

SARAJEVO NATIONAL THEATRE &
MESS INTERNATIONAL THEATRE
FESTIVAL, Bosnia and Herzegovina

OEDIPUS THE KING by Sophocles

Directed by **Diego de Brea**

Oedipus: **Dino Bajrović**
Jokasta: **Mediha Musliović**
Creon/Herdsmen: **Damir Ćobo**
Tiresias: **Izudin Bajrović**
Priest/Chiorman/Herdsmen:
Damir Mašić
Messenger: **Emir Fejzić**

Wednesday, July 6 ●
Paphos Ancient Odeon
Friday, July 8 ■
Makarios III Amphitheatre

With Greek and
English surtitles

ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

Το Εθνικό Θέατρο του Σεράγεβο και το Διεθνές Φεστιβάλ Θεάτρου MESS παρουσιάζουν τον *Οιδίποδα Τύραννο* του Σοφοκλή, το εμβληματικότερο ίσως δράμα της αρχαίας ελληνικής γραμματείας, σε σκηνοθεσία του διακεκριμένου Σλοβένου σκηνοθέτη Ντιέγκο ντε Μπρέα.

Η πόλη της Θήβας πλήττεται από λοιμό, οι πολίτες της πεθαίνουν και κανείς δεν γνωρίζει πώς να βάλει ένα τέλος σε αυτό. Ο βασιλιάς Οιδίποδας αναζητά να εξακριβώσει την αιτία και ζητά χρησμό από το μαντείο των Δελφών. Ο χρησμός του Απόλλωνα προβλέπει πως η πόλη θα σωθεί μόλις βρεθεί ο υπαίτιος για το θάνατο του βασιλιά Λαίου και εκδιωχθεί από την πόλη. Ο βασιλιάς αποφασίζει να εξιχνιάσει το μυστήριο και ξετυλίγει ένα κουβάρι φρικτών αποκαλύψεων. Ο παλιός χρησμός επαληθεύτηκε. Όσο κι αν ο Οιδίποδας προσπάθησε να αποφύγει το πεπρωμένο του, κάθε πράξη του τον οδήγησε προς αυτό. Τώρα, ο μόνος δρόμος που του μένει είναι αυτός της εξορίας.

Στο επίκεντρο της σοφόκλειας τραγωδίας τίθεται το άτομο σε σχέση με την προσωπική του ελευθερία, την εξουσία, την κοινωνία και τη θεϊκή βούληση. Ο Ντιέγκο ντε Μπρέα τονίζει, μέσα από τη σκηνοθετική του προσέγγιση, τη ψυχρότητα, τις κακουχίες, τη βαρβαρότητα και το κακό που πηγάζει από τους ανθρώπους σαν από το κουτί της Πανδώρας. Πάντα νέο, απροσδόκητο και πιο βάνουσο από πριν. Γιατί το κακό δεν έρχεται ποτέ μόνο του.

OEDIPUS THE KING

The Sarajevo National Theatre and the MESS International Theatre Festival present Sophocles' *Oedipus the King*, perhaps the most emblematic ancient Greek drama, directed by the distinguished Slovenian theatre director Diego de Brea.

The city of Thebes has been struck by plague, the citizens are dying, and no one knows how to put an end to it. King Oedipus wants to know why this is the case and he requests the advice of the oracle at Delphi. The oracle predicts that Thebes will be saved as soon as the person responsible for the death of King Laius is found and banished from the city. The king decides to solve the mystery, thus setting in motion a series of horrific revelations. The old prophesy has come to pass. However much Oedipus tried to avoid his fate, his every action led him towards it. The only way open to him now is exile.

Sophocles' tragedy focuses on the individual in relation to their personal freedom, power, society and divine will. Diego de Brea's directing approach conveys all the coldness, hardship, brutality and evil that emanate from people just like from Pandora's Box. Always new, unexpected and more brutal than the one before; because misfortunes never come singly.



ATALAYA TEATRO, Ισπανία

ATALAYA THEATRE, Spain

ΗΛΕΚΤΡΑ.25 βασισμένο στο έργο των Σοφοκλή και Ευριπίδη

ELECTRA.25 based on the tragedies by Sophocles and Euripides

Σκηνοθεσία: **Ρικάρντο Ινιέστα**

Directed by **Ricardo Iniesta**

Ηλέκτρα: **Σίλβια Γκαρθόν**
Κλυταιμνήστρα: **Μαρία Σανθ**
Χρυσόθεμις: **Λιντιά Μοντουί**
Αίγισθος: **Ραούλ Βέρα**
Ορέστης: **Εμανουέλ Γκαρθία**
Χορός: **Γκαράθι Αλντασόρο,**
Ιμάσουλ Ροντρίγκεθ,
Άνχελα Γκονθάλεθ

Electra: **Silvia Garzón**
Clytemnestra: **María Sanz**
Chrysothemis: **Lidia Mauduit**
Aegisthus: **Raúl Vera**
Orestes: **Enmanuel García**
Chorus: **Garazi Aldasoro,**
Imasul Rodríguez,
Ángela González

Σάββατο, 16 Ιουλίου ●
Αρχαίο Ωδείο Πάφου
Δευτέρα, 18 Ιουλίου ■
Αμφιθέατρο Μακαρίου Γ'

Saturday, July 16 ●
Paphos Ancient Odeon
Monday, July 18 ■
Makarios III Amphitheatre

Με ελληνικούς και
αγγλικούς υπέρτιτλους

With Greek and
English surtitles

ΗΛΕΚΤΡΑ.25

Με αφετηρία τις δύο ομώνυμες τραγωδίες του Σοφοκλή και του Ευριπίδη, η *Ηλέκτρα.25* από το Atalaya Teatro της Ισπανίας ανασυνθέτει τον κύκλο της βίας (θάνατος-εκδίκηση-θάνατος) που διαιωνίζεται στον Οίκο των Ατρείδων και δραματοποιεί ένα από τα πιο ζοφερά επεισόδια του μύθου: την εκδίκηση για τη δολοφονία του Αγαμέμνονα που διέπραξαν η Κλυταιμνήστρα και ο Αίγισθος.

Η *Ηλέκτρα* διατηρεί ζωντανή την ανάμνηση του φόνου του πατέρα της και παρακαλεί τους θεούς να βοηθήσουν στην τιμωρία των δολοφόνων του. Η επιστροφή του αδελφού της, του εξόριστου Ορέστη, αναπτρώνει τον πόθο της για εκδίκηση και δρομολογεί το έργο της τιμωρίας, που θα κορυφωθεί με την πράξη της μητροκτονίας. Μια εκδίκηση που ήταν και συνεχίζει να είναι η πηγή πολλών συγκρούσεων σε όλη την ιστορία της Ανθρωπότητας.

Η *Ηλέκτρα.25* αναδημιουργεί μια «γέφυρα» ανάμεσα στην *Ηλέκτρα* των τραγικών ποιητών της αρχαιότητας και των σύγχρονων δραματοουργών που την προσάρμοσαν στον 20ό αιώνα: τον Χόφμανσταλ και τον Σαρτρ. Εισάγοντας επί μέρους καινοτομίες, τόσο στην προσέγγισή του ίδιου του μύθου, όσο και στην επί σκηνής παρουσιάσή του, ο Ρικάρντο Ινιέστα ενισχύει τον ρόλο του Χορού στις διάφορες μορφές του και χρησιμοποιεί ήχους παραδοσιακής μουσικής για να αναδείξει την ανθρώπινη και οικουμενική διάσταση των ηρώων.

ELECTRA.25

Based on the two homonymous tragedies by Sophocles and Euripides, *Electra.25* by the Atalaya Theatre of Spain, reconstructs the everlasting circle of violence (death-revenge-death) in the House of Atreus and dramatizes one of the darkest parts of the myth: vengeance against Clytemnestra and Aegisthus for the murder of Agamemnon.

Electra keeps the memory of her father's killing alive and implores the gods to help her punish his killers. The return of her exiled brother, Orestes, rekindles her desire for vengeance and sets in motion the act of punishment that culminates in matricide. This act of revenge became and continues to this day to be the source of multiple conflicts throughout the history of Mankind.

Electra.25 creates a bridge between *Electra* of the ancient Greek tragedians and the contemporary dramatists that adapted it to the 20th century: Hofmannsthal and Sartre. Ricardo Iniesta approaches and stages the myth in an innovative manner by reinforcing the Chorus in its various forms and using traditional music to underline the human and universal dimensions of the characters.

ΘΕΑΤΡΟ ΠΟΡΕΙΑ, Ελλάδα

POREIA THEATRE, Greece

ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ του Αισχύλου

PROMETHEUS BOUND by Aeschylus

Σκηνοθεσία: Άρης Μπινιάρης

Directed by **Aris Biniaris**

Προμηθέας: Γιάννης Στάνκογλου

Prometheus: **Yannis Stankoglou**

Κράτος: Άρης Μπινιάρης

Cratus: **Aris Biniaris**

Βία: Κωνσταντίνος Γεωργαλής

Bia: **Konstantinos Georgalis**

Ήφαιστος: Δαυίδ Μαλτζε

Hephaestus: **David Malteze**

Ωκεανός: Αλέκος Συσσοβίτης

Oceanus: **Alekos Syssovitis**

Ιώ: Νάνσυ Μπούκλη

Io: **Nancy Boulki**

Ερμής: Ιωάννης Παπαζήσης

Hermes: **Ioannis Papazisis**

Παρασκευή, 22 Ιουλίου ▲

Friday, July 22 ▲

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Curium Ancient Theatre

Σάββατο, 23 Ιουλίου ▲

Saturday, July 23 ▲

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Curium Ancient Theatre

Με αγγλικούς υπέρτιτλους

With English surtitles

ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ ΔΕΣΜΩΤΗΣ

Το Θέατρο Πορεία συμμετέχει στη φετινή διοργάνωση του Φεστιβάλ με την αριστουργηματική τραγωδία του Αισχύλου, *Προμηθέας Δεσμώτης*, σε μετάφραση Γιώργου Μπλάνα και σκηνοθεσία Άρη Μπινιάρη, με ένα εκλεκτό επιτελείο πρωταγωνιστών και τον Γιάννη Στάνκογλου στον ρόλο του Προμηθέα.

Στην τραγωδία, ο Αισχύλος πραγματεύεται την αντίσταση του αλυσσοδεμένου στον Καϊκάσο Προμηθέα, να υποκύψει στο θέλημα του «ανελέητου» Διός, υφαίνοντας ένα πεδίο πολλαπλών συγκρούσεων. Ο Προμηθέας ορθώνεται, υπερασπιζόμενος τον άνθρωπο, απέναντι στον απολυταρχικό μηχανισμό μιας θεϊκής τυραννίας και αφυπνίζει το γένος των ανθρώπων προς την κριτική σκέψη, το πάθος για την ελευθερία και την προσωπική τους αυτονομία.

Ο Άρης Μπινιάρης, αντλώντας πληροφορίες από τη ρυθμικότητα του κειμένου, συνεχίζει την έρευνά του πάνω στην αρχαία τραγωδία, με τους ηθοποιούς να μεταβολίζουν σε θεατρική δράση τον ήχο και τον ρυθμό του ποιητικού λόγου μέσω του σώματος και της φωνής. Μέσα από ένα παλλόμενο και ζωντανό ηχητικό περιβάλλον, αναδεικνύονται τα πρόσωπα μιας παλιάς, μα πάντα επίκαιρης ιστορίας, με τον Προμηθέα να αποτελεί ένα διαχρονικό σύμβολο αντίστασης. «Μιας ιστορίας που μπορεί να ακουστεί ως σκοτεινό σχόλιο για το παρόν ή ως φωτεινή ελπίδα για το μέλλον», όπως ο ίδιος ο σκηνοθέτης σημειώνει.

PROMETHEUS BOUND

Poreia Theatre participates in this year's Festival with Aeschylus' masterpiece, *Prometheus Bound*, translated by Giorgos Blanas and directed by Aris Biniaris, with a select cast and Yannis Stankoglou in the titular part.

In this tragedy, Aeschylus deals with Prometheus' resistance, who while chained on the rocks of Caucasus still refuses to succumb to the will of "ruthless" Zeus, thus, setting the stage for multiple conflicts. Prometheus rises, defending man against the authoritarian mechanism of a divine tyranny and awakens the race of men to critical thinking, passion for freedom and personal autonomy.

Aris Biniaris, drawing inspiration from the rhythmical qualities of the text, continues his study on ancient tragedies leading his actors to transform the sounds and rhythms of the poetic text into stage action using their bodies and voices. Against the backdrop of a pulsating, live soundscape, the performers bring to life the characters of an age-old but invariably timely story where Prometheus becomes a timeless symbol of resistance. "A story that can be perceived as a bleak commentary on the present or as a bright hope for the future", in the director's own words.

ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΛΕΝΗ του Ευριπίδη

Σκηνοθεσία: **Βασίλης Παπαβασιλείου**

Ελένη: **Έμιλυ Κολιανδρή**
Μενέλαος: **Θέμης Πάνου**
Θεονόη: **Αγορίτσα Οικονόμου**
Θεοκλύμενος: **Γιώργος Καύκας**
Γερόντισσα: **Έφη Σταμούλη**
Αγγελιοφόρος Α': **Δημήτρης Κολοβός**
Αγγελιοφόρος Β': **Άγγελος Μπούρας**
Τεύκρος: **Δημήτρης Μορφακίδης**
Θεράπων: **Παναγιώτης Παπαϊωάννου**
Διόσκουροι:
Νικόλας Μαραγκόπουλος,
Ορέστης Παλιαδέλης

Παρασκευή, 29 Ιουλίου ▲

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Σάββατο, 30 Ιουλίου ▲

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Με αγγλικούς υπέρτιτλους

NATIONAL THEATRE OF
NORTHERN GREECE

HELEN by Euripides

Directed by **Vassilis Papavassiliou**

Helen: **Emily Koliandri**
Menelaus: **Themis Panou**
Theonoe: **Agoritsa Economou**
Theoclymenus: **Giorgos Kafkas**
Old woman: **Effie Stamouli**
First Messenger: **Dimitris Kolovos**
Second Messenger: **Angelos Bouras**
Teucer: **Dimitris Morfakidis**
Therapon: **Panagiotis Papaioannou**
The Dioscuri:
Nikolas Marangopoulos,
Orestes Paliadelis

Friday, July 29 ▲

Curium Ancient Theatre

Saturday, July 30 ▲

Curium Ancient Theatre

With English surtitles

Το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος επανέρχεται -μετά από τρία χρόνια- στο Φεστιβάλ και παρουσιάζει την *Ελένη* του Ευριπίδη, σε μετάφραση Παντελή Μπουκάλα και σκηνοθεσία Βασίλη Παπαβασιλείου, με μια πλειάδα ηθοποιών και μουσικών επί σκηνής.

Γραμμένη λίγο μετά τη συντριπτική ήττα των Αθηναίων στη Σικελική Εκστρατεία, η *Ελένη* του Ευριπίδη, διακρίνεται, ως έργο, τόσο για τον αντιπολεμικό χαρακτήρα του όσο και για την ανάδειξη αρετών όπως η δύναμη του όρκου και η ευφυΐα, που προσωποποιούνται στη μορφή της κεντρικής ηρωίδας. Αντλώντας από την εκδοχή του μύθου που δημιούργησε ο λυρικός ποιητής Στησίχορος και όχι από την ομηρική, ο Ευριπίδης παρουσιάζει τον Τρωικό Πόλεμο σαν μια σφαγή που έγινε για χάρη ενός «ειδώλου» και όχι για μια πραγματική γυναίκα.

Η *Ελένη* που σχεδόν καταχρηστικά ταξινομείται ως «τραγωδία», διακρίνεται επίσης για τα κωμικά της στοιχεία. Η παραγωγή του ΚΘΒΕ αναδεικνύει τα στοιχεία αυτά μέσα από μια ευφάνταστη σκηνοθετική προσέγγιση, δημιουργώντας μια ατμόσφαιρα εορταστική, μια αντιπολεμική σύρραξη επί σκηνής.

The National Theatre of Northern Greece (NTNG) returns to the Festival three years later and presents *Helen* by Euripides, translated by Pantelis Boukalas and directed by Vassilis Papavassiliou, featuring an ensemble of actors and musicians on stage.

Written in the aftermath of the Athenians' crushing defeat in the Sicilian Expedition, Euripides' *Helen* is noted both for its anti-war qualities and its focus on virtues such as the power of an oath and intelligence, both personified in the form of the titular heroine. Drawing on the version of the myth created by the lyric poet Stesichorus instead of Homer's best-known version, Euripides portrays the Trojan War as a massacre committed for a phantom rather than a real woman.

Helen that is almost unduly classified as a "tragedy" is also characterized by its comic elements. NTNG's production highlights these elements through an imaginative directional approach, creating a festive atmosphere, an anti-war conflict on stage.



ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΕΛΛΑΔΑΣ

ΑΙΑΣ του Σοφοκλή

Σκηνοθεσία: **Αργύρης Ξάφης**

Οδυσσέας: **Δημήτρης Ήμελλος**

Αθηνά: **Δέσποινα Κούρτη**

Ευρυσάκης: **Τάσος Μικέλης**

Μενέλαος: **Γιάννης Νταλιάνης**

Τέκμησσα: **Εύη Σαουλίδου**

Αίας: **Στάθης Σταμουλακάτος**

Τεύκρος: **Χρίστος Στυλιανού**

Αγαμέμνων: **Νίκος Χατζόπουλος**

NATIONAL THEATRE OF GREECE

AJAX by Sophocles

Directed by **Argyris Xafis**

Menelaus: **Giannis Dalianis**

Agamemnon: **Nikos Hatzopoulos**

Odysseus: **Dimitris Imellos**

Athena: **Despina Kourti**

Eurysaces: **Tassos Mikelis**

Tecmessa: **Evi Saoulidou**

Ajax: **Stathis Stamoulakatos**

Teucer: **Christos Stylianou**

Παρασκευή, 5 Αυγούστου

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Σάββατο, 6 Αυγούστου

Αρχαίο Θέατρο Κουρίου

Με αγγλικούς υπέρτιτλους

Friday, August 5

Curium Ancient Theatre

Saturday, August 6

Curium Ancient Theatre

With English surtitles

Τη σοφόκλεια τραγωδία *Αίας*, παρουσιάζει το Εθνικό Θέατρο Ελλάδας, σε σκηνοθεσία Αργύρη Ξάφη και με μια διανομή σημαντικών πρωταγωνιστών και συντελεστών.

Στην τραγωδία αυτή, που διδάχτηκε περίπου το 440 π.Χ. και διαδραματίζεται στον δέκατο χρόνο του Τρωικού πολέμου, ο Αίας, ο καλύτερος πολεμιστής στο στρατόπεδο των Ελλήνων, μετά τον θάνατο του Αχιλλέα και κατά την «κρίση των όπλων», διεκδικεί τα όπλα του νεκρού ήρωα. Ωστόσο, με απόφαση των Ελλήνων αρχηγών, αυτά δίνονται στον Οδυσσέα. Ο Αίας θίγεται βαθιά από τη μεγάλη αδικία. Θυμωμένος, επιχειρεί να επιτεθεί στους Αχαιούς, όμως η Αθηνά θολώνει το μυαλό του και η φονική του μανία ξεσπάει στα κοπάδια τους. Όταν συνέχεται και συνειδητοποιεί τι έκανε, η αξιοπρέπειά του έχει πληγεί τόσο, που επιλέγει να αυτοκτονήσει.

Ο *Αίας*, έργο που κατέχει κεντρική θέση ανάμεσα στις σωζόμενες τραγωδίες του Σοφοκλή, γράφτηκε εν καιρώ ειρήνης, ενώ ο Πελοποννησιακός Πόλεμος ήδη επωαζόταν. Ο Αίας, πολεμιστής ισάξιος του Αχιλλέα, καταλήγει θανάσιμος εχθρός των αρχηγών του στρατεύματος και παixinίδι στα χέρια των θεών, αδυνατώντας να ακολουθήσει το πνεύμα μιας νέας αναδυόμενης εποχής. Πρόκειται για μια τραγωδία που δεν εξιστορεί την πτώση του ήρωα, αλλά την ιδιότυπη, μετά θάνατον, αποκατάσταση και εξύψωσή του.

Sophocles' tragedy *Ajax* is presented by the National Theatre of Greece, under the direction of Argyris Xafis and featuring an outstanding cast and crew.

In this tragedy, which was presented around 440 BC and is set during the tenth year of the Trojan War, Ajax, the greatest warrior of the Greek camp, following the death of Achilles, lays claim to the dead hero's armour, but the Greek leaders decide to award it to Odysseus. Deeply offended by this terrible injustice, he takes his sword and goes out into the night to wreak revenge, but Athena makes him go mad, turning his anger into a wild rage which he unleashes onto the flocks of the Greeks, slaughtering them. When he realizes what he has done, his dignity cannot bear the humiliation and he commits suicide.

Ajax, central among Sophocles' surviving tragedies, was written in peaceful times. However, the stage for the Peloponnesian War was already being set. Once an admired warrior on a par with Achilles, Ajax ends up becoming a deadly enemy of the army leaders and a pawn in the hands of gods, unable to grasp the spirit of a newly emerging era. This ancient tragedy does not recount the fall of the hero but his unique, posthumous redemption and glorification.

Πληροφορίες:

7000 2414

www.greekdramafest.com

Έναρξη παραστάσεων στις 21:00

Προσέλευση στο θέατρο
πριν από τις 20:15

Τιμές εισιτηρίων:

€12 κανονικό

€8 μειωμένο

(μαθητές, φοιτητές, εθνοφρουροί,
συνταξιούχοι, άνεργοι)

€45 ενιαίο

(ανά άτομο για παρακολούθηση
πέντε παραστάσεων)

€10 ανά άτομο για ομαδικές κρατήσεις
(άνω των 10 ατόμων ανά παράσταση)
στο ticketing@soldoutticketbox.com

Δωρεάν είσοδος:

- ΑμεΑ, κατόπιν έγκαιρης κράτησης
δελτίου ελευθέρας εισόδου
στο τηλ. 7000 2414 (τουλάχιστον
πέντε ημέρες πριν από την
κάθε παράσταση). Απαραίτητη
η προσκόμιση της κάρτας
στην είσοδο.
- Μέλη του ΚΚΔΙΘ, κατόπιν
έγκαιρης τακτοποίησης της
συνδρομής μέλους για το 2022
και χρήσης του προσωπικού
κωδικού για την απαραίτητη
κράτηση εισιτηρίου.

Πώληση εισιτηρίων:

Ηλεκτρονική αγορά:

www.soldoutticketbox.com



Σημεία πώλησης εισιτηρίων:

- Καταστήματα STEPHANIS
παγκύπρια
- Περίπτερο TIME OUT στην Πάφω

Για τη διευκόλυνση του κοινού
από τη Λευκωσία, θα προσφερθεί
μεταφορά με λεωφορεία στο
Αρχαίο Θέατρο Κουρίου, για την
παρακολούθηση των παραστάσεων:

- Προμηθέας Δεσμώτης του Αισχύλου
(Θέατρο Πορεία, Ελλάδα),
στις 22 και 23 Ιουλίου
- Ελένη του Ευριπίδη (Κρατικό
Θέατρο Βορείου Ελλάδος),
στις 29 και 30 Ιουλίου
- Αίας του Σοφοκλή (Εθνικό Θέατρο
Ελλάδος), στις 5 και 6 Αυγούστου

Κόστος εισιτηρίου λεωφορείου: €3
*Απαραίτητη η αγορά του εισιτηρίου
λεωφορείου μαζί με το εισιτήριο της
παράστασης, 10 ημέρες νωρίτερα, λόγω
καθορισμένου αριθμού λεωφορείων.*

Ώρα αναχώρησης 18:30

(χώρος στάθμευσης απέναντι από το
Κέντρο Χειροτεχνίας στη λεωφόρο
Αθαλάσσης)

Info:

7000 2414

www.greekdramafest.com

Performances start at 21:00

Please arrive at the theatre before
20:15

Ticket prices:

€12 regular

€8 reduced

(students, senior citizens,
national guard, unemployed)

€45 festival pass

(per person for attending
all five performances)

€10 per person for group sales
(over 10 persons per performance)
at ticketing@soldoutticketbox.com

Free admission:

- People with disabilities, upon
reservation of free pass
(at least five days prior to each
performance) at tel. 7000 2414.
Please show proof at ticket gate.
- Members of CCOITI, upon early
settlement of the membership fee
for 2022 and use of the personal
code for the necessary reservation
of an entrance ticket.

Ticket sales:

Online at

www.soldoutticketbox.com



Ticket box locations:

- STEPHANIS stores in all cities
- TIME OUT Kiosk in Paphos

To facilitate the public in Nicosia,
shuttle transport from Nicosia
to Curium Ancient Theatre will
be provided, for the following
performances:

- *Prometheus Bound* by Aeschylus
(produced by Poreia Theatre,
Greece) on July 22 and 23
- *Helen* by Euripides (produced
by National Theatre of Northern
Greece) on July 29 and 30
- *Ajax* by Sophocles (produced
by National Theatre of Greece)
on August 5 and 6

Bus ticket cost: €3

*It is necessary to purchase your bus
ticket along with the performance ticket,
10 days prior, due to a fixed number
of buses.*

Departure: 18:30

(from the parking opposite the
Handicraft Centre in Athalassa
Avenue)

Για την είσοδο των θεατών στις παραστάσεις είναι απαραίτητη:

- Η επίδειξη σε έντυπη ή ψηφιακή μορφή των εισιτηρίων κατά τον έλεγχο.
- Η προσκόμιση των απαραίτητων δικαιολογητικών που πιστοποιούν την ιδιότητά σας, εάν έχετε επιλέξει εισιτήρια ειδικής εκπαιδευτικής/ μειωμένης τιμής.
- Η συμμόρφωση προς τις υποδείξεις του προσωπικού ασφαλείας και εξυπηρέτησης του κοινού.

Δεν επιτρέπεται:

- Η είσοδος στο θέατρο μετά την έναρξη της παράστασης.
- Το κάπνισμα και η κατανάλωση τροφίμων και ποτών μέσα στο θέατρο.
- Η χρήση κινητού τηλεφώνου κατά τη διάρκεια της παράστασης.
- Η λήψη φωτογραφιών με ή χωρίς φλας, η μαγνητοφώνηση ή/και μαγνητοσκόπηση μέρους ή ολόκληρης της παράστασης.
- Η μετακίνηση θεατών σε καθίσματα άλλα από αυτά που αναγράφονται στα εισιτήριά τους.

Συστήνεται:

- Η έγκαιρη προαγορά εισιτηρίων για την αποφυγή συνωστισμού στα ταμεία των θεάτρων, πριν από την έναρξη της παράστασης.
- Η χρήση ατομικής προστατευτικής μάσκας.
- Οι θεατές να έχουν μαζί τους ατομικό κάθισμα (μαξιλαράκι).
- Η αποφυγή συγχρωτισμού από τους θεατές στους κοινόχρηστους χώρους των θεάτρων.

Πληροφορίες για την παρακολούθηση παραστάσεων στο Αρχαίο Θέατρο Κουρίου:

Το κοινό προτρέπεται να μεταβεί στο Αρχαίο Θέατρο Κουρίου **τουλάχιστον 60 λεπτά πριν από την έναρξη της παράστασης**. Με την πλήρωση των θέσεων στάθμευσης στον αρχαιολογικό χώρο, η είσοδος επιπλέον ιδιωτικών αυτοκινήτων απαγορεύεται. Η στάθμευση των υπόλοιπων ιδιωτικών αυτοκινήτων θα γίνεται στον Άγιο Ερμογένη, απ' όπου το κοινό θα μεταφέρεται με λεωφορεία στον χώρο του θεάτρου. **Τελευταία διαδρομή λεωφορείου, για τη μεταφορά των θεατών από τον χώρο στάθμευσης Αγίου Ερμογένη στο χώρο του θεάτρου, στις 20:40.** Μετά την τελευταία διαδρομή, οι θεατές θα μεταβαίνουν οδοιπορικώς στο θέατρο.

Πληροφορίες για την παρακολούθηση παραστάσεων στο Αρχαίο Ωδείο Πάφου:

Η είσοδος για το Αρχαίο Ωδείο βρίσκεται στην Οδό Γαλατειανής, από τον κυκλικό κόμβο του Kings Avenue Mall προς το λιμανάκι της Κάτω Πάφου (Λεωφόρος Απ. Παύλου).

Requirements for admission to the performances:

- Spectators must display their ticket (in electronic or digital form) upon admission.
- Spectators who have purchased concessions must show supporting documents upon admission.
- Spectators must comply with the instructions of the Festival's security staff and ushers.

Please note that the following are not permitted:

- Entry into the theatre after the performance commences.
- Smoking and the consumption of food and/or drinks (with the exception of water).
- The use of mobile phones during the performance.
- Taking photographs, with or without flash, and/or filming part and/or whole of the performance.
- Spectators are expressly prohibited from occupying seats other than those specifically stated on their tickets.

Recommended:

- The timely pre-purchase of tickets to avoid overcrowding at the box office, before the start of the performance.
- Use of medical face mask.
- Spectators are urged to bring an individual cushion.
- Crowding in all public areas of theatre venues must be avoided.

Notes for attending performances at the Curium Ancient Theatre:

Spectators are advised to **arrive at least 60 minutes before the performance**. Once the available parking spaces at the archaeological site are filled, the entrance of other private cars is prohibited. The rest of the private cars shall be parked in Agios Ermogenis and spectators will be transported to the theatre by buses. **The last bus route from Agios Ermogenis' parking place to the theatre, departs at 20:40.** After the last bus route, spectators will have to walk from Agios Ermogenis towards the theatre, in order to attend the performance.

Notes for attending performances at the Paphos Ancient Odeon:

The entrance to the Ancient Odeon, is located on Galatiani Street, from the roundabout of Kings Avenue Mall towards the port of Kato Paphos (Ap. Pavlou Avenue).

Διοργανωτές / Organisers



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ,
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE,
SPORTS AND YOUTH
CULTURAL SERVICES



ΚΥΠΡΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ
ΘΕΑΤΡΟΥ

CYPRUS CENTRE
OF THE INTERNATIONAL
THEATRE INSTITUTE



ΥΦΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
REPUBLIC OF CYPRUS
DEPUTY MINISTRY OF TOURISM



Χορηγοί / Sponsors



UNIVERSAL LIFE



Χορηγοί Επικοινωνίας / Media Sponsors



Χορηγοί Φιλοξενίας / Hospitality Sponsors



Στηρίζουν / Supported by





greekdramafest.com